

DOI: 10.12731/2658-4034-2022-13-1-48-70

УДК 37.026

ОСОБЕННОСТИ И ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

*В.В. Уранова, О.В. Близняк,
М.В. Мажитова, Р.Р. Исякаева*

Введение. Данная работа посвящена обсуждению основных особенностей и принципов билингвального образования, являющегося перспективным направлением науки в современном информационном пространстве. В работе отражены условия, обеспечивающие эффективность образовательного процесса, реализуемого на русском, английском и французском языках.

Цель исследования была определена необходимостью выявления особенностей и принципов развития билингвального образования.

Методы. Исследование и анализ были проведены методом анкетирования среди русскоговорящих и иностранных студентов, а также в ходе сбора статистических данных, представленных в программно-методическом комплексе *LiftUp*. Проведен анализ научно-методической литературы в данной области.

Результаты. В ходе исследования было выявлено, что положительная динамика в изучении иностранного языка студентами достигается благодаря внедрению двуязычия в образовательный процесс. Расширение массовых транснациональных коммуникаций позволяет обмениваться информацией на билингвальной основе, что является важным фактором функционирования единого социального пространства.

Область применения результатов. Результаты исследования могут быть использованы в качестве основных параметров при создании новых методик и форм образовательного процесса в учебных заведениях.

Заключение. Было выявлено, что внедрение в образовательную среду билингвального образования актуально и перспективно для всех об-

учающихся, поскольку двуязычие открывает новые профессиональные возможности и способствует большей эрудированности и компетентности будущих специалистов. Кроме того, оно способствует межкультурному взаимодействию студентов и позволяет расширить мировое сообщество, посредством интернациональной интеграции стран.

Ключевые слова: *билингвальное образование; двуязычие; язык; культура; коммуникация; анализ; анкетирование*

FEATURES AND PRINCIPLES OF USING BILINGUALISM IN THE EDUCATIONAL ENVIRONMENT

*V.V. Uranova, O.V. Bliznyak,
M.V. Mazhitova, R.R. Isyakaev*

Introduction. *This work is devoted to the discussion of the main features and principles of the bilingual educational process, which is a promising area of science in the modern information space. The paper reflects the conditions that ensure the effectiveness of the educational process, implemented in Russian, English and French.*

The purpose of the study *was determined by the need to identify the features and principles of the development of bilingual education.*

Methods. *The study and analysis were carried out by the method of questioning among Russian-speaking and foreign students, as well as in the course of collecting statistical data presented in the LiftUp software and methodological complex. The analysis of scientific and methodological literature in this area was carried out.*

Results. *The study revealed that positive dynamics in the study of a foreign language by students is achieved through the introduction of bilingualism in the educational process. The expansion of mass transnational communications makes it possible to exchange information on a bilingual basis, which is an important factor in the functioning of a single social space.*

Practical implications. *The results of the study can be used as the main parameters in the creation of new methods and forms of the educational process in educational institutions.*

Conclusion. *It was found that the introduction of bilingual education into the educational environment is relevant and promising for all students, since bilingualism opens up new professional opportunities and contributes to greater erudition and competence of future specialists. In addition, it promotes intercultural interaction of students and allows you to expand the world community through the international integration of countries.*

Keywords: *bilingualism; education; language; culture; communication; analysis; questioning*

Введение

Современные условия жизни общества и развитие научно-технического прогресса (НТП) с каждым годом увеличивают потребность в квалифицированных специалистах, имеющих гибкое развитое мышление и стремление к саморазвитию и самообразованию. Предприимчивость, аналитический склад ума, грамотность, организованность и языковая компетенция являются одними из основных профессиональных качеств будущего специалиста, основы которых закладываются в период получения средне-профессионального и высшего образования [11, с. 40]. Деятельность высших учебных заведений направлена на подготовку, переподготовку и повышение квалификации специалистов посредством внедрения новых образовательных программ и усовершенствованных способов подачи и визуализации информации, которые реализуются благодаря информационно-коммуникативным технологиям (ИКТ) [14, с. 128]. Всё чаще при подготовке квалифицированных кадров используется билингвальное образование, которое реализуется посредством обучения на двух основных языках: русском и английском. Билингвальное образование позволяет подготовить как русскоговорящих обучающихся к работе с иностранными источниками, так и иностранных студентов к обучению в непривычной для них языковой среде [7, с. 46]. В связи с популяризацией и актуальностью данного типа образования высшие учебные заведения проводят мониторинг качества полученного образования и количества привлечённого иностран-

ного контингента, убеждаясь в перспективности развития данного направления [2, с. 192].

В статье представлены данные, характеризующие основные принципы и особенности применения билингвального образования среди русскоговорящих и иностранных студентов, обучающихся по программам высшего образования на специальности 33.05.01. «Фармация». В ходе исследования была проведена параллель между особенностями и принципами развития билингвального образования среди иностранных студентов, находящихся в непривычной для них языковой среде, и русскоговорящих обучающихся. В ходе анализа также рассмотрена перспектива развития билингвального образования в вопросах подготовки квалифицированных кадров, которые являются конкурентоспособными специалистами, формирующими мировую кадровую политику.

Обзор литературы

Билингвальное образование является предметом дискуссий многих ученых, педагогов, методических работников и философов. В литературных источниках под термином «билингвальное образование» понимается взаимосвязанное и равнозначное овладение обучающимися двумя языками и формирование поликультурной и двуязычной личности [1, с. 20]. Поскольку образование является важной частью общественно-политического и психологического развития общества, то непрерывный исследовательский процесс в этой области позволяет привести к научно-обоснованному расширению данной системы и проработать все её недостатки [8, с. 149]. Использование двуязычия в учебных заведениях имеет ряд положительных сторон, таких как: усовершенствование возможностей получения и обработки информации, расширение межкультурных контактов, увеличение возможностей при получении образования и его доступности, что влечет за собой увеличение уровня квалификации будущих специалистов. Однако имеются и трудности при внедрении принципов билингвального образования, в частности в развитии письма, грамотной речи, выборе стиля общения и этикете языкового поведения [3, с. 205].

Однако, билингвальное образование получило широкое применение при осуществлении образовательного процесса среди иностранных студентов, обучающихся по различным направлениям подготовки и специальностям в российских вузах [12, с. 69]. Методики внедрения данного образовательного процесса ставят перед собой ряд задач, таких как: составление учебного плана, разработка рабочих программ дисциплин (РПД) с использованием двух языков; расширение возможностей межкультурной компетенции обучающихся; развитие коммуникативной деятельности обучающихся посредством вовлечения их в социально-культурную жизнь молодёжи [6, с. 126]. При выполнении данных задач можно достичь развития языковой личности, способной к пониманию и воспроизведению речевых высказываний, реализуя свои коммуникативные способности, что оказывает положительное влияние на становление будущего специалиста [10, с. 52]. В ходе использования билингвального образования имеется ряд особенностей, позволяющих определить специфичность развития данного метода обучения (рис. 1).

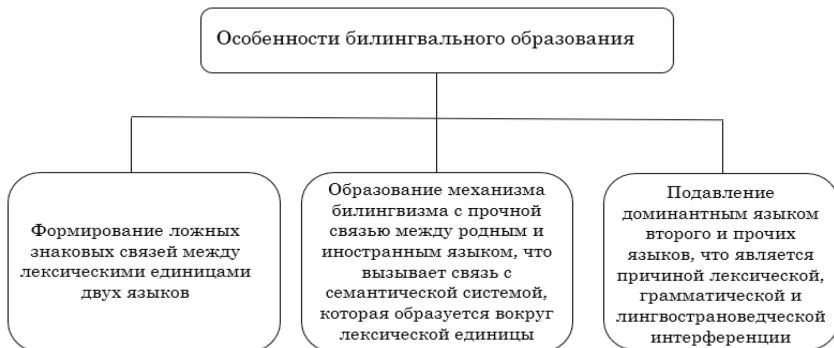


Рис. 1. Особенности билингвального образования

Эффективность внедрения билингвального образования определяется грамотной организацией обучения иностранных студентов с учётом ряда психолого-педагогических условий, способствующих повышению мотивации и познавательной активности студентов (рис. 2).



Рис. 2. Условия, обеспечивающие эффективность билингвального образования

Повышение цифровой грамотности педагогов и студентов является одним из основополагающих факторов расширения билингвального образования [5, с. 54-57]. Данная тенденция связана с широким распространением информации в цифровых образовательных ресурсах, что свидетельствует о необходимости развития у студентов навыков работы в информационной среде. Со стороны педагогов важно предоставить студентам необходимую информацию на русском языке в присутствии идентичного или эталонного текста на языке-посреднике [17, с. 44].

Организация обучения должна базироваться на особенностях индивидуально-психологического подхода к каждому студенту, посредством совместной деятельности с учетом уровня владения иностранным языком, а также работе в малых группах [4, 127].

Инновационная направленность обучения связана с использованием новых методик в преподавании и изложении информации. Использование в преподавательской деятельности объяснительно-иллюстративного, исследовательско-поискового и творческого методов позволит расширить возможности современного образования и увеличить его эффективность [9, с. 12].

Использование ИКТ в образовании реализуется посредством использования готовых электронных ресурсов и мультимедийных

систем, обеспечивающих простоту и наглядность исследуемого материала. Применение интерактивных досок и программного обеспечения SMART Board позволяет расширить возможности проведения лекционных и практических занятий [13, с. 18].

Техническое обеспечение базируется на использовании в ходе изучения иностранного языка всем необходимым программным оборудованием с доступом к сети Интернет, позволяющим реализовать образовательный процесс на учебных интерактивных платформах [15, с. 184].

Изучение иностранного языка в личных и профессиональных целях является осознанным выбором человека, поэтому для успешного освоения необходима мотивация и стремление к саморазвитию [3, с. 203].

Однако расширение внедрения билингвального образования сталкивается с рядом трудностей, которые на начальном этапе формируют отсутствие желания к изучению иностранных языков у обучающихся. Они обусловлены лингвистическими трудностями, нагрузкой на нервную систему и языковой путаницей. Лингвистические трудности представлены неправильными грамматическими и синтаксическими конструкциями, ошибками в словах и присутствием акцента, который в ряде случаев мешает нормальной коммуникации учащихся. Нагрузки на центральную нервную систему, которые представлены в виде большого объема новой информации и сменой часовых поясов, могут приводить к нервным срывам, заиканию и прокрастинации. Кроме того, языковая путаница представлена смешиванием нескольких языков в одном выражении, что приводит к построению «ломанных» фраз, которые нарушают коммуникативные возможности человека [1, с. 20]. Для того чтобы снизить затруднения в изучении нескольких языков необходимо придерживаться основных принципов билингвального образования (рис. 3).

Дидактическая культуросообразность характеризуется представлением педагогического процесса как составной части культуры общества, основанной на особенностях этнической культуры обучающихся [15, с. 183].



Рис. 3. Основные принципы билингвального образования

Использование проблемно-поисковых и проблемных форм обучения позволяет в ходе образовательного процесса сформировать у студентов точку зрения на основе причинно-следственных связей и аргументированности фактов. Более того, новизна и разнообразие методов обучения позволяет усовершенствовать образовательный процесс, посредством расширения функциональных особенностей языковых структур [2, с. 194].

Приоритет учебного сотрудничества позволяет увеличить объёмы изучаемого и усваиваемого материалов, а также глубину понимания особенностей иностранного языка. При этом увеличивается познавательная активность и снижаются трудности в освоении языка [12, с. 70].

Семантизация информации в билингвальном образовании ориентирована на большую наглядность представленного материала, поскольку использование известных способов словообразования, построение аналогий, развитие языковой догадки через контекст является важной лексической особенностью обучения иностранному языку [17, с. 42].

Ориентация на родной язык позволяет обучающимся осваивать иностранные языки в учебной обстановке, приветствующей объяснение сложных речевых структур на языке-посреднике [15, с. 187].

В современном мире двуязычие является коммуникативным феноменом, являющимся одним из основных понятий лингвистики и социолингвистики. Попеременное использование двух языков при коммуникации является широко распространённым явлением, позволяющим обучающимся повысить свою эрудированность. Именно поэтому билингвальное образование является перспективным направлением развития современной педагогики, поскольку позволяет сформировать у обучающихся дивергентное мышление, восприимчивость к другим культурам и повышенный уровень фокусировки внимания. Специалисты, обладающие такими навыками, являются одними из самых востребованных, что позволяет определить роль билингвального образования в формировании мировой кадровой политики [4, с. 124].

Цели и задачи

Определение основных принципов и особенностей внедрения билингвального образования с позиции русскоговорящих и иностранных студентов, а также определение перспективности данного направления в условиях глобальной информационно-коммуникативной реальности.

Материалы и методы

В работе представлен анализ имеющейся научно-методической литературы, в ходе которого были определены основные принципы, условия и особенности применения билингвального образования.

Основным методом исследования являлся социологический опрос, представленный в виде двух анкет на русском и иностранных языках. Данный метод позволил более детально разобрать преимущества и недостатки внедрения билингвального образования среди студентов медико-биологического профиля. В анкетировании участвовали 200 респондентов медико-биологического факультета специальности 33.05.01. «Фармация» Астраханского ГМУ, 100 из которых являются иностранными студентами. Для русскоговорящих анкета состояла из десяти вопросов, которые были предварительно составлены и загружены в Google-Формы. Социологический опрос для иностранных ре-

спондентов был представлен на языке-посреднике и включал также десять вопросов об эффективности и перспективности билингвального образования. Рассылка осуществлялась по заранее собранному и согласованному списку электронных адресов. Вопросы анкеты были ориентированы на выявление уровня развития билингвального образования в Астраханском ГМУ. Статистические данные для определения показателя международной деятельности были собраны и документально зафиксированы благодаря информации, представленной на официальном сайте главного информационно-вычислительного центра (ГИВЦ) по состоянию на 12.08.2021.

Результаты исследования

Блок социологических вопросов для русскоговорящих студентов предполагал выявление главных целей изучения иностранного языка студентами. Поскольку, обучаясь в РФ, русскоговорящие студенты находятся в привычной для них языковой среде, то они не испытывают адаптационных трудностей, которые характерны для иностранного контингента. Поэтому для них возможность внедрения билингвального образования было бы не вынужденной мерой, которую используют для приспособления к новой социальной жизни, а дополнительным стимулом к изучению иностранной культуры и литературы. В исследовании среди русскоговорящих студентов приняли участие 100 человек, из которых 30% обучаются на 3 курсе, 24% на 1 курсе, 10% на 2 курсе, 16% и 20%, соответственно, на 4 и 5 курсах. Из которых 82% владеют русским и английским языками, а 11% русским и французским языками, что позволяет уже на начальном этапе исследования определить повсеместность использования двуязычия в современном мире. Большая часть студентов, владеющих двумя языками, обучаются на 4 и 5 курсах, что объясняется необходимостью изучения ряда профессиональных информационных источников для написания реферативных, курсовых и научно-исследовательских работ. Результаты исследования по вопросу «Какими иностранными языками Вы владеете?» представлены в таблице 1.

Таблица 1.

Анализ изучения русскоговорящими студентами иностранных языков

Показатель	Период обучения				
	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс	5 курс
Французский язык	3%	2%	1%	3%	2%
Английский язык	13%	12%	16%	18%	23%
Не владеет иностранным языком	2%	1%	1%	2%	1%

Примечание*: от общего количества опрошенных

В современном мире изучение иностранного языка с применением новых технологий и цифровых платформ является одной из самых распространённых форм образования. Такой формат обучения стал актуальным после введения карантинных мер, связанных с распространением новой коронавирусной инфекции COVID-19. В связи с чем стало более актуально заниматься самостоятельно, развивая свои навыки и набирая опыт. Самостоятельная работа студентов представлена активной деятельностью обучающихся и направлена на формирование навыков, осмысление информации, обобщение и систематизацию знаний, полученных в ходе образовательного процесса. Вопрос: «Используете ли Вы цифровые платформы для изучения иностранного языка (онлайн-школы, вебинары)?» позволил определить количество студентов, занимающихся самообразованием в области лингвистики. Одними из самых популярных онлайн-платформ для изучения иностранных языков являются: Englex, EnglishDom, Skyeng, American Club of Education, Divelang, LABlang. Студенты, использующие медийные площадки составили 27% от общего количества опрошенных, что позволило определить уровень заинтересованности студентов в вопросах самообразования. Однако, 25% предпочитали самостоятельно использовать учебную литературу с целью расширения своих профессиональных возможностей.

Однако, большинство студентов изучают английский язык в образовательных учреждениях (48%), что обусловлено широкой необходимостью использования иностранной литературы и возможностью обучаться в зарубежных странах. В настоящее время образовательный процесс базируется на использовании мультимедийных систем,

которые позволяют студентам визуализировать и структурировать полученный материал. Различные приёмы визуализации используются для увеличения познавательной деятельности студентов, запоминания новой информации и установления связей между событиями и объектами, что крайне важно в процессе изучения иностранных языков.

При проведении анализа один из вопросов анкеты предполагал определения сферы использования иностранного языка студентами, на примере коммуникативной и профессиональной деятельности. 65% студентов используют иностранный язык в профессиональной деятельности, что вызвано широким распространением информационных платформ на английском языке. Знание английского языка открывает свободный доступ к мировым интеллектуальным ресурсам, таким как: статьи, научная литература, материалы международных конференций. Например, в Science Citation Index большинство работ представлено на английском языке.

Большая часть вопросов анкеты была направлена на определение уровня развития билингвального образования среди русскоговорящих студентов в Астраханском ГМУ. На вопросы «Используются ли в ходе образовательного процесса аспекты билингвального образования?» и «Какие формы билингвального образования используются в вашем учебном заведении?» студенты в 42% случаев отвечали, что в ходе учебного процесса преподаватели используют отдельные принципы двуязычия, хоть и не повсеместно. Ряд учебных дисциплин, предполагающих формирование профессионализма и компетенции современных специалистов, нуждается в постоянной модернизации. Свободное использование информационного пространства, представленного на иностранных языках, зависит от профессиональной подготовки специалиста, и от его способности осваивать материал и использовать его в рабочих целях. Для этого в учебный процесс и внедряется билингвальное образование, поскольку оно расширяет возможности обучающихся. При этом в ходе НТП большее предпочтение педагоги стали отдавать мультимедийным системам, которые не только улучшают понимание студентами изложенного материала посредством визуализации, но и

способствуют погружению в новую языковую среду. Респонденты замечали, что в 35% случаев профессорско-педагогический состав использовал мультимедийные системы на иностранном языке в ходе проведения лекционных и практических занятий. 15% осуществляли междисциплинарную интеграцию занятий, для формирования научного мировоззрения студентов, выстраивая причинно-следственные связи и иерархическую цепочку понятий и процессов.

Анкетирование позволило выявить основные цели, которые преследуют студенты при изучении иностранного языка. В большинстве случаев (37%) главной целью студентов было расширение коммуникации с иностранцами и в 23% случаев для изучения зарубежной литературы. 21% студентов изучают иностранный язык для дальнейшего обучения в зарубежных странах по программам обмена студентами, которые позволяют повысить качество образования и расширить культурные и экономические связи между странами. Согласно исследованию 32% студентов выступают за изменение формата обучения с целью использования двуязычия в образовательном процессе.

Анкетирование, проводимое среди иностранных студентов, было представлено десятью вопросами на английском и французском языках. Респонденты отвечали на вопросы об эффективности и перспективности развития билингвального образования в Астраханском ГМУ. Для иностранных студентов, оказавшихся в непривычной для них языковой среде крайне сложно адаптироваться без коммуникации с местным населением. Именно поэтому образовательный процесс реализуется в условиях двуязычия. Для успешного освоения студентами представленного учебного материала преподаватели проводят занятия на языке-посреднике. Важно отметить, что жизнь современного человека протекает в коммуникативной языковой среде, используя в ходе взаимодействия с другими людьми определённые модели дискурсивного поведения. Дискурсивные особенности, проявляемые в ходе взаимодействия между людьми, определяются специфичностью культурного кода, развитие которого невозможно без знания языка. Именно поэтому внедрение билингвального образования позволяет иностранным студентам не только получать качественное образова-

ние, но и развивать международные отношения с студентами из РФ и других стран. Социальный опрос позволил выявить основные принципы и особенности развития билингвального образования, а также отношение иностранных студентов к двуязычию.

В анкетировании приняли участие 100 иностранных студентов из разных стран, которые обучаются по программам высшего образования и используют для коммуникации английский и французский языки. Среди опрошенных 48% являются студентами 2 курса, 20% – 1 курса, 10% – 3 курса, 14% – 4 курса и 8% – 5 курса. В ходе опроса также было выявлено, что в 58% случаев занятия проводились на русском и английском языках, а остальные 42% использовали русский и французский язык. Эти данные позволяют сделать вывод о том, что билингвальное образование уже активно используется в Астраханском ГМУ и является приоритетным направлением расширения возможностей образовательного процесса.

На вопрос «Является ли язык серьезной адаптационной трудностью» большинство студентов (62%) ответили «Да, поэтому я стараюсь выучить язык». При этом 48% уже разговаривают на русском языке из которых 53% не испытывают никаких затруднений, что характерно для старших курсов в связи с длительным проживанием на территории РФ и образовательным процессом, который проводится на двух языках. При этом важно отметить, что у всех иностранных студентов дидактический и лекционный материалы представлены на языке-посреднике, что существенно облегчает подготовку к занятиям.

Билингвальное образование за последние двадцать лет стало одним из самых перспективных форматов обучения. Учёные отмечают, что процесс глобальной билингвизации в современном мире развивается параллельно с информационным обществом. В условиях расширения использования билингвального образования использование двух языков объединяется общим информационным пространством, которое использует эти языки в ходе международной коммуникации. НТП оказывает влияние и на формирование новых форм образовательного процесса, в частности, в лингвистике. Использование мультимедийных систем и ИКТ позволяет увеличить

эффективность обучения и качество получаемых знаний. Социологический опрос позволил определить, какие формы обучения используются для реализации билингвального образования. В 38% случаев занятия проводятся с использованием мультимедийных систем, что увеличивает наглядность и доступность материала. Студенты отмечают в 27% случаев, что в ходе занятия преподаватель для лучшего понимания изучаемого материала приводит аналогии и различные формы словообразования. В 35% случаев студентам помогает коллективное решение поставленных задач, реализуемых с помощью преподавателя. Данные формы обучения являются аспектами основных принципов развития билингвального образования, что определяет их научную обоснованность и эффективность внедрения.

Основными факторами, увеличивающими эффективность изучения русского языка в 56% случаев, является интеграция в образовательной среде русского языка и языка-посредника, также в 37% случаев студентам помогает общение с русскоговорящими студентами, что играет важную роль в формировании межкультурных контактов среди молодежи. Также 7% студентов считают, что эффективность изучения русского языка зависит от языковой среды. Это связано с развитием способности воспринимать иностранную речь на слух. Существует несколько механизмов аудирования, которые позволяют студентам развивать свои коммуникативные навыки. К ним относятся механизм оперативной и долговременной (слуховой) памяти, внутреннего проговаривания и антиципации (вероятностного прогнозирования).

Наиболее эффективной формой обучения считается проведение учебных занятий в условиях двуязычия путем группового обучения (68%), которое позволяет улучшить разговорный язык и сформировать языковые навыки. В 23% случаев студенты выступали за кооперативное обучение, которое в ряде аспектов похоже на групповое, но отличается специфичностью изучения языка. Такие студенты планируют изучать иностранные языки только в рамках деловой переписки и международного бизнеса, основываясь на специфике своей профессиональной деятельности. Однако 9% студентов считают наиболее эффективной индивидуальную форму обучения, ко-

торая позволяет решать специфические профессиональные задачи. При этом у студентов не формируется общего представления о изучаемом языке, что не позволяет преодолеть языковой барьер. Индивидуальная форма обучения в отличие от группового исключает конкуренцию как дополнительный стимул.

Указанные подходы к образованию способствуют формированию у студентов мотивации к изучению иностранного языка, что играет важную роль в достижении поставленной цели, которой в ряде случаев является двуязычие.

В ходе проведения анкетирования среди иностранных студентов была выявлена положительная тенденция к расширению языковой компетенции. Студенты отмечают эффективность использования билингвального образования, что существенно влияет на популяризацию российского образования за рубежом. Об этом также свидетельствует показатель «международной деятельности» Астраханского ГМУ, представленный в ГИВЦ по состоянию на 12.08.2021 и сформированный в форме мониторинговой таблицы в программно-методическом комплексе LiftUp. Данные мониторинговой таблицы представлены в таблице 2.

Таблица 2.

**Анализ показателей эффективности образовательного процесса
в Астраханском ГМУ**

Лига	ВУЗ/филиал	Показатель J	Международная деятельность /Приведенный контингент
1 лига	ФГБОУ ВО Астраханский ГМУ Минздрава России	25	41,82

Показатель приведенного контингента является одним из основных при определении эффективности образовательного процесса в регионе. ФГБОУ ВО Астраханский ГМУ входит в первую лигу ВУЗов среди всех учебных заведений Астраханской области по показателю эффективности образовательного процесса. Данный показатель занимает лидирующую позицию благодаря постоянному развитию методик и форм образовательного процесса в учебном заведении, одной из которых является билингвальное образование.

Расширение его использования позволяет не только улучшить образовательный процесс, но и решить комплекс социальных задач в международных коммуникативных средах.

Важно отметить, что использование двуязычия в образовании является постепенным процессом, который реализуется благодаря использованию различных моделей обучения, отражающих структурные особенности родного языка и языка-посредника. Данные приоритетные модели используются на занятиях по дисциплине Аналитическая химия на кафедре химии фармацевтического факультета Астраханского ГМУ. К таким моделям относятся: сопровождающая (дублирующая); дополняющая (аддитивная); паритетная и вытесняющая.

Сопровождающая модель представляет собой совокупность методов, используемых в ходе образовательного процесса, которые направлены на предоставление информации на русском языке и языке-посреднике. Данный метод используется для установления ассоциативных связей с другими лексическими единицами.

Аддитивная модель ориентирована на предоставление на русском языке для российских обучающихся, а для иностранных студентов на языке-посреднике дополнительной информации, которая способствует повышению эрудированности и расширению границ познания, позволяющих сформировать мотивацию и стремление к изучению нового.

Паритетная модель позволяет сформировать высокий уровень языковой компетенции, посредством равноправного использования русского языка и языка-посредника.

Вытесняющая модель предполагает осуществление образовательного процесса только на иностранном языке для русскоговорящих студентов, а для иностранных обучающихся на русском языке, что характерно для высокого уровня языковой компетенции студента. Последнюю модель используют только для иностранных студентов выпускного курса.

Заключение

В ходе проведенного исследования и анализа анкетирования студентов можно сделать вывод о том, что билингвальное образование является важной частью образовательного процесса среди иностран-

ных студентов. Получению качественного образования препятствует присутствующий языковой барьер, который можно преодолеть, постепенно внедряя в образовательный процесс двуязычие. Его использование позволяет расширить возможности современного образования и формирует у студентов понимание необходимости его использования в профессиональной деятельности.

Социологический опрос среди иностранных студентов позволил выявить, что в Астраханском ГМУ используются основные принципы внедрения билингвального образования, такие как: семантизация информации, ориентация на родной язык, новизна и разнообразие форм, методов и средств обучения иностранному языку. Также важно отметить, что учебное сотрудничество между обучающимися и профессорско-преподавательским составом позволяет сформировать мотивацию к активному изучению иностранных языков. Дальнейшее расширение особенностей билингвального образования возможно благодаря мультимедийным системам и ИКТ, которые открывают для студентов доступ к мировому информационному пространству.

Русскоговорящие студенты активно нацелены на изучение иностранных языков. Опрос позволил показать, что большая часть студентов занимается самообразованием, посещает курсы, открытые вебинары и использует в ходе подготовки иностранную литературу с целью расширения своих профессиональных возможностей. Это связано с тем, что многие научные труды, материалы конференций и инновационные разработки представлены на иностранных языках, что требует от будущих специалистов языковой компетенции. Более того, большинство современных компаний и бизнес-интеграций нацелены при отборе штаба сотрудников на специалистов, владеющих несколькими языками.

Важно отметить, что русскоговорящие и иностранные студенты имеют схожие цели, в большинстве случаев, это успешно освоить разговорный и деловой стиль иностранного языка и использовать его в своей профессиональной деятельности. Однако, если провести параллель, то можно заметить, что русскоговорящие студенты чаще отдают предпочтение иностранным курсам и онлайн-школам, а иностранные обучающиеся изучают язык в ходе получения обра-

зования. Данная тенденция объясняется нахождением иностранных студентов в новой языковой среде, в то время как русскоговорящим не хватает практических навыков в использовании языка и аудирования. Данные выводы позволяют определить необходимость и перспективность внедрения билингвального образования, поскольку его принципы способствуют глобальной интеграции.

Двуязычие является составной частью современного информационного общества, специфичностью которого является развитие единого социально-информационного пространства с целью стандартизации коммуникативно-языковых процессов в обществе. Билингвальное образование активно используется для решения социальных, политических и экономических проблем общества, выступая активным средством объединения народов.

В заключении нужно отметить, что обучение на иностранных языках возможно лишь при условии свободного владения своим родным языком. Это важное условие позволяет не только освоить иностранный язык для профессионального и повседневного общения, но и сохранить свой родной язык, на котором человек мыслит, свою национальную культуру.

Информация о конфликте интересов. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Список литературы

1. Андреева О.С. Обучение учащихся текстовой деятельности в условиях билингвального образования // Проблемы современного педагогического образования. 2019. № 65-4. С. 18-22.
2. Глухий Я. А. Обучение на билингвальной основе в условиях модернизации современного образования / Я. А. Глухий, Н. А. Качалов // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2013. № 7(135). С. 192-195.
3. Кагуй Н. В. Стратегии развития раннего билингвального образования как основа интеграции личности в системы мировой и национальной культур // Вестник Бурятского государственного университета. 2010. № 1. С. 203-208.

4. Кузнецова О.В. Билингвальное предметно-языковое интегрированное обучение в техническом вузе - успешная стратегия высшего профессионального образования // Современное педагогическое образование. 2018. № 4. С. 124-128.
5. Мельникова М.С. Непрерывное билингвальное образование: современный контекст // Вестник Новгородского государственного университета. 2008. № 45. С. 54-57.
6. Петрукович Л.А. Интеграция преподавания иностранных языков и профессиональных дисциплин при билингвальном обучении в условиях информатизации образования // Новая наука: Современное состояние и пути развития. 2016. № 12-3. С. 124-127.
7. Сиденко А.С. О проекте в условиях билингвального образования: «Развитие коммуникативной компетентности учителя средствами описания передовых практик» // Муниципальное образование: инновации и эксперимент. 2013. № 4. С. 46-48.
8. Славина Л.Р. Обзор состояния двуязычного образования в западноевропейских и североамериканских странах (Из истории билингвального образования) / Л. Р. Славина, Е. М. Маклакова, Л. Р. Мустафина // Этносоциум и межнациональная культура. 2014. № 8(74). С. 149.
9. Терехова Г.В. Социализирующие возможности билингвального образования // Ярославский педагогический вестник. 2005. № 2(43). С. 9-14.
10. Фомин М.А. Взгляд на билингвальное образование, основанный на опыте работы в двух колумбийских университетах // Преподаватель XXI век. 2021. № 1-1. С. 49-55. <https://doi.org/10.31862/2073-9613-2021-1-49-55>
11. Ширин А.Г. Непрерывное билингвальное образование в контексте интеграционных процессов // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2006. № 1(14). С. 38-42.
12. Bekasova E. Psychological aspects of bilingual education // Cross - Cultural Studies: Education and Science. 2017. Vol. 2, No 3. P. 67-72.
13. Carstens S. Bilingual education for global citizenship: Creating an integrated language/culture curriculum for Mandarin/English students // Human Organization. 2015. Vol. 74, No 1. P. 16-26. <https://doi.org/10.17730/humo.74.1.xq4g071t5742r104>

14. Martínez-Álvarez P. Preparing Educators for Inclusive Bilingual Education: A Boundary Crossing Laboratory Between Professional Groups / P. Martínez-Álvarez, Á. Lopez-Velasquez, A. Kajamaa // *Cultural-Historical Psychology*. 2021. Vol. 17, No 3. P. 125-134. <https://doi.org/10.17759/chp.2021170316>
15. Pirozhkova I.S. Content and language integrated learning: a variant of bilingual education in Russian universities // *Philological Class*. 2020. Vol. 25, No 4. P. 181-188. <https://doi.org/10.26170/FK20-04-18>
16. Pirozhkova I.S. Content and language integrated learning: a variant of bilingual education in Russian universities // *Philological Class*. 2020. Vol. 25, No 4. P. 181-188. <https://doi.org/10.26170/FK20-04-18>
17. Voronkov K.N. Management of the Quality of Education on the Basis of the Bilingual Technology of Instruction // *Science prospects*. 2010. No 13(15). P. 40-46.

References

1. Andreeva O.S. *Problemy` sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya*, 2019, no. 65 (4), pp. 18-22.
2. Gluxij Ya.A., Kachalov N.A. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2013, no. 7(135), pp. 192-195.
3. Kaguj N.V. *Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2010, no. 1, pp. 203-208.
4. Kuzneczova O.V. *Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie*, 2018, no. 4, pp. 124-128.
5. Mel`nikova M.S. *Vestnik Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2008, no. 45, pp. 54-57.
6. Petrukovich L.A. *Novaya nauka: Sovremennoe sostoyanie i puti razvitiya*, 2016, no. 12 (3), pp. 124-127.
7. Sidenko A.S. *Municipal`noe obrazovanie: innovacii i e`ksperiment*, 2013, no. 4. S. 46-48.
8. Slavina L.R., Maklakova E. M., Mustafina L. R. *E`tnosocium i mezhnacional`naya kul`tura*, 2014, no. 8(74), pp. 149.
9. Terexova G.V. *Yaroslavskij pedagogicheskij vestnik*, 2005, no. 2(43), pp. 9-14.
10. Fomin M.A. *Prepodavatel` XXI vek*, 2021, no. 1 (1), pp. 49-55. <https://doi.org/10.31862/2073-9613-2021-1-49-55>

11. Shirin A.G. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2006, no. 1(14), pp. 38-42.
12. Bekasova E. *Cross - Cultural Studies: Education and Science*, 2017, vol. 2, no.3, pp. 67-72.
13. Carstens S. *Human Organization*, 2015, vol. 74, no. 1, pp. 16-26. <https://doi.org/10.17730/humo.74.1.xq4g071t5742r104>
14. Martínez-Álvarez P. Lopez-Velasquez Á., Kajamaa A. *Cultural-Historical Psychology*, 2021, vol. 17, no. 3, pp. 125-134. <https://doi.org/10.17759/chp.2021170316>
15. Pirozhkova I.S. *Philological Class*, 2020, vol. 25, no. 4, pp. 181-188. <https://doi.org/10.26170/FK20-04-18>
16. Pirozhkova I.S. *Philological Class*, 2020, vol. 25, no.4, pp. 181-188. <https://doi.org/10.26170/FK20-04-18>
17. Voronkov K.N. *Science prospects*, 2010, no. 13(15), pp. 40-46.

ДАННЫЕ ОБ АВТОРАХ

Уранова Валерия Валерьевна, ассистент кафедры химии фармацевтического факультета
Астраханский государственный медицинский университет
ул. Бакинская, 121, Астрахань, 414000, Российская федерация
fibi_cool@list.ru

Близняк Ольга Владимировна, студент фармацевтического факультета
Астраханский государственный медицинский университет
ул. Бакинская, 121, г. Астрахань, 414000, Российская Федерация
olhabliznyak@yandex.ru

Мажитова Марина Владимировна, заведующая кафедрой химии фармацевтического факультета, доктор биологических наук, доцент
Астраханский государственный медицинский университет
ул. Бакинская, 121, Астрахань, 414000, Российская федерация
marinamazhitova@yandex.ru

Исякаева Ралина Рафиковна, ассистент кафедры химии фармацевтического факультета
*Астраханский государственный медицинский университет
ул. Бакинская, 121, Астрахань, 414000, Российская федерация
ralina92@inbox.ru*

DATA ABOUT THE AUTHORS

Valeria V. Uranova, Assistant of the Chemistry Department at the Faculty of Pharmacy
*Astrakhan State Medical University
121, Bakinskaya Str., Astrakhan, 414000, Russian Federation
fibi_cool@list.ru
SPIN-code: 3601-7336
ORCID: 0000-0003-2114-1286*

Olga V. Bliznyak, student of the Faculty of Pharmacy
*Astrakhan State Medical University
121, Bakinskaya Str., Astrakhan, 414000, Russian Federation
olhabliznyak@yandex.ru*

Marina V. Mazhitova, Head of the Chemistry Department at the Faculty of Pharmacy, Doctor of Biology, Associate Professor
*Astrakhan State Medical University
121, Bakinskaya Str., Astrakhan, 414000, Russian Federation
marinamazhitova@yandex.ru
SPIN-code: 7386-9674
ORCID: 0000-0002-1822-6652*

Ralina R. Isyakaeva, Assistant of the Chemistry Department at the Faculty of Pharmacy
*Astrakhan State Medical University
121, Bakinskaya Str., Astrakhan, 414000, Russian Federation
ralina92@inbox.ru
SPIN-code: 9279-3478
ORCID: 0000-0001-9804-2951*

Поступила 10.02.2022
После рецензирования 20.02.2022
Принята 25.02.2022

Received 10.02.2022
Revised 20.02.2022
Accepted 25.02.2022